

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 17 septembre 2007
Monday, September 17, 2007

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Fredette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Yvon Léonard, Bibliothèque publique de Hawkesbury/Hawkesbury Public Library
Sébastien Huard, de la firme Emond Harnden firm

1. Ouverture de la réunion
R-728-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte à 18h15.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-728-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that this special meeting be
declared opened at 6:15 p.m.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-729-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-729-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. Divulgence de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 17 septembre 2007
Special Meeting of Council – September 17, 2007

Page 2

- | | | |
|----|---|--|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-730-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h16 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-730-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 6:16 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-731-07
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h35.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-731-07
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the closed meeting be reopened at 7:35 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-732-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h35.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary adjournment</u>
R-732-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 7:35 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p>Les conseillers Gilbert Cyr, Gilles Tessier et Monsieur Yvon Léonard quittent la réunion.</p> | <p>Councillors Gilbert Cyr, Gilles Tessier and Mr. Yvon Léonard leave the meeting.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-733-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h53.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-733-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the closed meeting be reopened at 7:53 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-734-07
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 19h53 pour discuter de l'article 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-734-07
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 7:53 p.m. to discuss item 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 17 septembre 2007
Special Meeting of Council – September 17, 2007

Page 3

**

Réouverture de la réunion extraordinaire
R-735-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit rouverte à 22h01.

Adoptée.

Reopening of the special meeting
R-735-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the closed meeting be
reopened at 10:01 p.m.

Carried.

6.

Conventions collectives

Pour discussion.

Collective agreements

For discussion.

8.

Ajournement
R-736-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
22h01.

Adoptée.

Adjournment
R-736-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned at
10:01 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**